

PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

Eclipsa

ERIN HUNTER

PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

Eclipsa

Cartea a XVI-a

Traducere din limba engleză de
Raluca Miu



Redactare: Ioana Văcărescu
Tehnoredactare: Liviu Stoica
Corectură: Adriana Călinescu
Design copertă: Andra Penescu

WARRIORS. POWER OF THREE. ECLIPSE

Erin Hunter

Copyright © 2008 by Working Partners Limited

Series created by Working Partners Limited

Map art © 2015 by Dave Stevenson

Interior art © 2015 by Owen Richardson

PISICILE RĂZBOINICE. PUTEREA CELOR TREI ECLIPSA

Erin Hunter

Copyright © 2019 Editura **Galaxia Copiilor**

All rights reserved.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

HUNTER, ERIN

Pisicile războinice / Erin Hunter. – București : Galaxia Copiilor, 2013 –
vol.

ISBN 978-606-8434-58-2

Cartea 16 : Puterea celor trei : Eclipsa / trad. din lb. engleză de Raluca
Miu. – 2019. – ISBN 978-606-796-061-7

I. Miu, Raluca (trad.)

821.111

Grupul Editorial **ALL**:

Bd. Constructorilor nr. 20A, et. 3,

sector 6, cod 060512 – București

Tel.: 021 402 26 00

Fax: 021 402 26 10

www.all.ro

Editura **Galaxia Copiilor** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

f/editura.all

allcafe.ro

Mulțumiri deosebite lui Kate Cary

GLANURI

glanul tunetului

LIDER

STEA DE FOC – motan roșcat, cu blana ca flacăra

SEGUND

GHEARĂ DE MĂRĂCINE – motan tărcat maroniu-întunecat, cu ochi de chihlimbar

PISIGĂ-VRAGI

IAZ DE FRUNZĂ – pisică tărcată maroniu-deschis, cu ochi de chihlimbar

UCENIC, LABĂ DE GAIȚĂ

RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

ZBOR DE VEVERIȚĂ – pisică roșcată-închis, cu ochi verzi

UCENIC, LABĂ DE VULPE

BLANĂ PĂMÂNTIE – motan maroniu-închis, tărcat

FURTUNĂ DE NISIP – pisică cu blana de un roșcat palid

COADĂ DE NOR – motan alb, cu blana lungă

UCENIC, LABĂ FUMURIE

BLANĂ DE FERIGĂ – motan tărcat auriu

UCENIC, LABĂ DE LAUR

COADĂ DE MĂCRIȘ – pisică pătată cu alb, cu ochi de chihlimbar

GHEARĂ DE SPIN – motan tărcat auriu-închis

INIMĂ LUMINOASĂ – pisică albă, cu pete roșcate

BLANĂ DE CENUȘĂ – motan cenușiu palid (cu pete întunecate), cu ochi albaștri

UCENIC, LABĂ DE LEU

PICIOR DE PĂIANJEN – motan negru cu picioare lungi, cu burta maronie și ochi de chihlimbar

PÂRÂU ÎN CARE ÎNOATĂ PEȘTI MICUȚI (PÂRÂU) – pisică tărcată maronie, din Tribul Apei Învolverate

BLANĂ DE FURTUNĂ – motan cenușiu-închis cu ochi de chihlimbar, venit din Clanul Râului

ARIPĂ ALBĂ – pisică albă cu ochi verzi

UCENIC, LABĂ DE GHEAȚĂ

CĂDERE DE MESTEACĂN – motan tărcat maroniu deschis

DUNGĂ CENUȘIE – motan cenușiu, cu blana lungă

MILLIE – pisică tărcată argintie, cu ochi albaștri, fostă pisică de casă

BOT DE COACĂZĂ – motan crem

COADĂ DE ALUNĂ – pisică mică, cenușiu cu alb

MUSTAȚĂ DE ȘOARECE – motan cenușiu cu alb

MAC DE ZĂPADĂ – pisică bălțată

FERIGĂ DE MIERE – pisică tărcată maroniu-deschis

UGENIGI

(mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

LABĂ FUMURIE – pisică tărcată cenușie

LABĂ DE LEU – motan tărcat auriu, cu ochi de chihlimbar

LABĂ DE LAUR – pisică neagră, cu ochi verzi

LABĂ DE GAIȚĂ – motan cenușiu tărcat, cu ochi albaștri

LABĂ DE GHEAȚĂ – pisică albă, cu ochi albaștri

LABĂ DE VULPE – motan tânăr, cu blana roșcată

REGINE

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pui)

NOR DE FRUNZĂ – pisică cenușie (cu pete mai întunecate), ochi verzi

MARGARETA – pisică cu blana lungă și crem, venită de la așezarea cailor

BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

COADĂ LUNGĂ – motan cu dungi negre, retras devreme din cauza vederii slăbite

BLANĂ DE ȘOARECE – pisică mică, maronie

glanul umbrelor

LIDER

STEA NEAGRĂ – motan alb și mare, cu labe negre imense

SEGUND

BLANĂ DE TOAMNĂ – pisică roșcată

PISIGĂ-VRAGI

NOURAȘ – motan târcat, foarte mic

RĂZBOINICI

BLANĂ DE STEJAR – motan mic maroniu

GHEARĂ DE SCORUȘ – motan roșcat

COADĂ DE IEDERĂ – pisică tânără, cu blana bălțată

PICIOR DE FUM – motan negru

PICIOR DE BROASCĂ – motan maroniu-întunecat

UCENIC, LABĂ DE BUFNIȚĂ

COADĂ DE ȘARPE – motan maroniu-închis, cu coada dungată

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

BLANĂ ROȘCATĂ – pisică pătată, cu ochi verzi

PASĂRE DE ZĂPADĂ – pisică albă

BĂTRÂNI

INIMĂ DE CEDRU – motan cenușiu-întunecat

MAC ÎNALT – pisică târcată maronie, cu picioare lungi

Glanul vântului

LIDER

STEA DE MUSTAȚĂ – motan tărcat maroniu

SEGUND

PICIOR DE CENUȘĂ – pisică cenușie

PISIGĂ-VRAGI

FAȚĂ DE COPAC – motan maroniu, cu coada scurtă

RĂZBOINIGI

URECHE SFÂȘIATĂ – motan tărcat

PANĂ DE CIOARĂ – motan cenușiu-întunecat

UCENIC, LABĂ DE IARBĂ-NEAGRĂ

MUSTAȚĂ DE BUFNIȚĂ – motan maroniu-deschis

COADĂ ALBĂ – pisică mică albă

UCENIC, LABĂ DE ADIERE

NOR DE NOAPTE – pisică neagră

BLANĂ DE NEVĂSTUICĂ – motan roșcat, cu labe albe

SALT DE IEPURE – motan maro cu alb

PICIOR DE TĂCIUNE – motan cenușiu, cu labele închise la culoare

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

COADĂ DE ORZ – pisică cenușie cu alb, cu ochi albaștri

BĂTRÂNI

FLOAREA ZORILOR – regină foarte bătrână, bălțată

PICIOR PALMAT – motan cenușiu-închis

Glanul râului

LIDER

STEA DE LEOPARD – pisică tărcată aurie, cu pete neobișnuite

SEGUND

PICIOR DE CEATĂ – pisică cenușie, cu ochi albaștri

PISIGĂ-VRAGI

ARIPĂ DE MOLIE – pisică pătată aurie

UCENIC, STRĂLUCIRE ÎN SALCIE

RĂZBOINIGI

GHEARĂ NEAGRĂ – motan negru fumuriu

DINTE DE ȘOARECE – motan mic tărcat, maroniu

UCENIC, LABĂ DE PEȘTE

MUSTAȚĂ DE STUF – motan negru

UCENIC, LABĂ ÎN SALT

BLANĂ DE MUȘCHI – pisică tărcată, cu ochi albaștri

UCENIC, LABĂ DE CREMENE

BLANĂ DE FAG – motan maroniu-deschis

COADĂ DE UNDĂ – motan tărcat cenușiu-întunecat

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

FLOAREA DIMINEȚII – pisică cenușie

CEAȚĂ CENUȘIE – pisică tărcată cenușie

ARIPĂ DE GHEAȚĂ – pisică însărcinată, cu ochi albaștri

BĂTRÂNI

PICIOR GREU – motan greoi tărcat

COADĂ DE RÂNDUNICĂ – pisică tărcată întunecată

Alte animale

SOL – motan singuratic, cu blana lungă, maronie-pestriță, și cu ochi de ambră



CUIB DOUĂ-
PICIOARE

AȘEZAREA DOUĂ-
PICIOARE DE VARĂ

POTECĂ DOUĂ-PICIOARE

POTECĂ
DOUĂ-PICIOARE

LUMINIS

TABĂRA CLANULUI
UMBRELOR

JUMĂTATE
DE POD

CALEA TUNETULUI
MICĂ

AȘEZAREA DOUĂ-
PICIOARE DE VARĂ

JUMĂTATE
DE POD



INSULA

PĂRĂU

TABĂRA CLANULUI
RĂULUI

AȘEZAREA
CAILOR



LEGENDĂ

CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VĂNTULUI

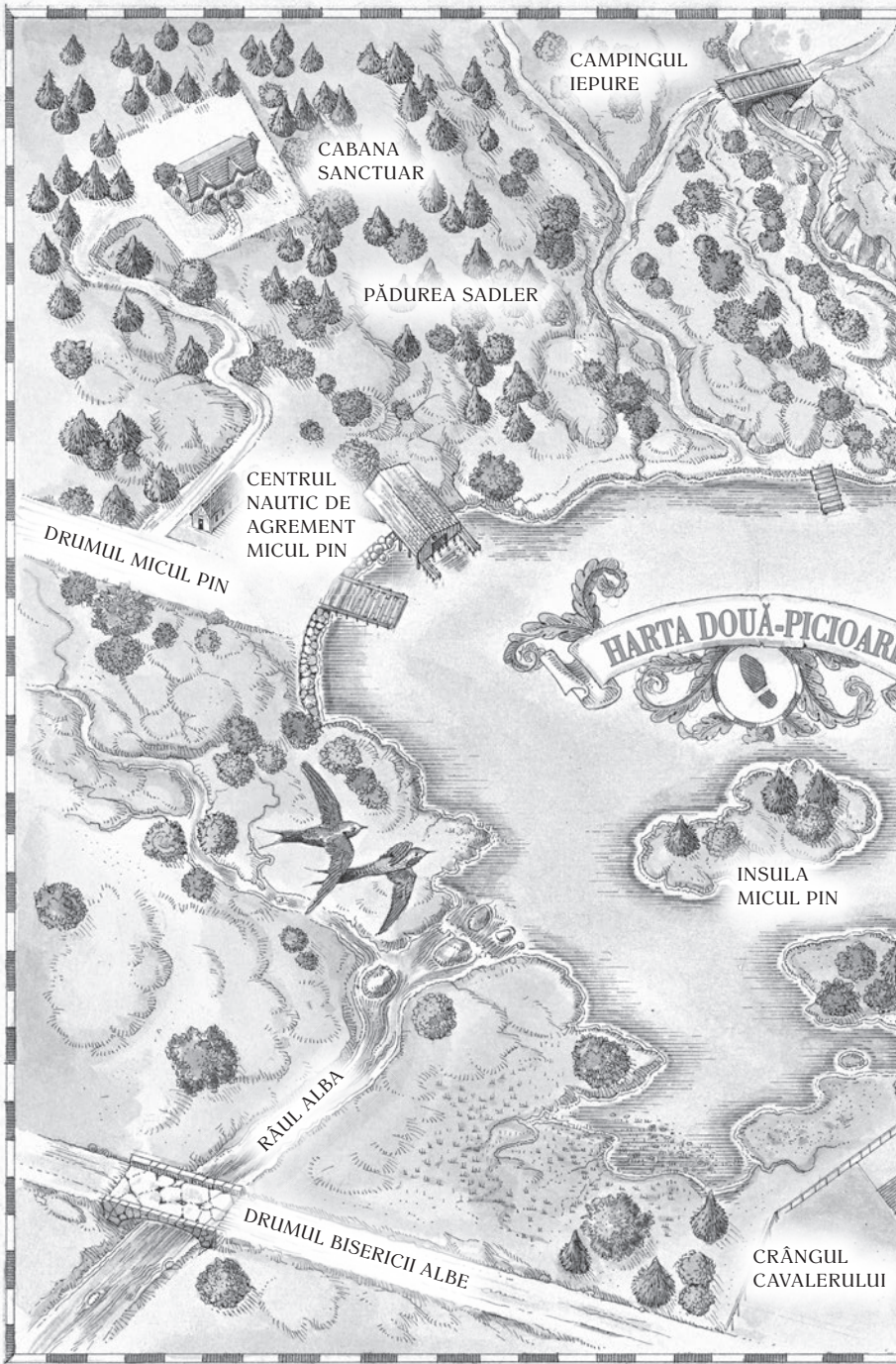


CLANUL STELELOR

NORD



CALEA TUNETULUI



CAMPINGUL
IEPURE

CABANA
SANCTUAR

PĂDUREA SADLER

CENTRUL
NAUTIC DE
AGREMENT
MICUL PIN

DRUMUL MICUL PIN

HARTA DOUĂ-PICIOARE

INSULA
MICUL PIN

RÂUL ALBA

DRUMUL BISERICII ALBE

CRÂNGUL
CAVALERULUI



LEGENDĂ

ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



PĂDURE DE PINI



MLAȘTINĂ

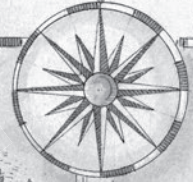


LAC



CĂRĂRI

NORD





PROLOG



Pădurea strălucea în lumina puternică a soarelui, iar tufişurile mişunau de pradă. Sub un frasin, un motan negru se întindea, lăsând soarele ce se strecura pieziş printre ramuri să-i scalde pântecul. Se lingea pe piept, torcând şi frământând pământul cu labele, de plăcere.

Dintr-odată, o pisică tricoloră a ţâşnit dintr-un tufiş, trecând ca vântul prin dreptul lui. Motanul s-a rostogolit pe o parte şi a strigat după ea:

— Soarece?

— Pe cale să devină vânat! a răspuns pisica tricoloră.

S-a năpustit printr-un zid de ferigi şi a dispărut în verdeaţă, vânturându-şi coada cu vârf alb.

Dincolo de ferigi, pădurea cobora într-o poiană înverzită. La poalele ei, o pisică de un cenuşiu-închis se scărpinga lângă o căpuşă înfiptă la baza cozii. Mârâind cu jumătate de gură în timp ce trăgea de insecta dolofană, s-a oprit şi a ridicat privirea spre povârniş. Ferigile de pe creastă fremătau.

— Te-am prins! a răsunat un mieunat victorios.

Apoi ferigile au fremătat din nou, mai puternic decât înainte, iar pisica tricoloră și-a făcut apariția cu un șoarece atârnat în fălci. A clipit spre pisica cenușie.

— Bună, Colț Galben!

— Bună dimineța, Frunză Ruginie! i-a răspuns Colț Galben. E o zi bună pentru vânătoare.

— Aici vânătoarea merge întotdeauna bine.

Cu o mișcare din cap, Frunză Ruginie a azvârlit vânatul la picioarele lui Colț Galben, înainte să coboare și ea după el.

Pisica-vraci a adulmecat prada și a sărit îndărăt. Și-a frecat laba de botul lat și turtit când umbra întunecată a unui purice i-a trecut peste nas.

— Am crezut că nu sunt purici pe terenurile astea de vânătoare!

— Probabil i-ai adus cu tine. Frunză Ruginie a mijit ochii la blana încâlcită a lui Colț Galben. Când ai să înveți să te îngrijești?

S-a aplecat și a început să lingă un ghemotoc mare de blană de pe umărul tovarăsei sale de clan.

— Când n-ai să mai încerci nici *tu* să ai grijă de toate pisicile, a murmurat Colț Galben.

Pe coama dealului a răsunat o voce:

— Nu cred că se va întâmpla asta vreodată.

Frunză Ruginie a ridicat privirea. Un motan alb cobora panta în goană.

— Vifor Alb! a tors ea. Stea Albastră e cu tine?

— Adineauri era.

— Încă mai sunt! Stea Albastră a țâșnit dintre copaci și a alergat după Vifor Alb. Aș fi ținut pasul cu tine, dacă nu m-ar fi oprit Stea Înaltă.

— Ce-a vrut? a întrebat Frunză Ruginie.

— Își făcea griji, ca de obicei. Stea Albastră a aruncat o privire la nasul mușcat de purici al lui Colț Galben și a strâmbat din bot. Ghinion! a compătimit-o ea. Nu credeam că sunt purici pe aici.

Frunză Ruginie a scos un *miau* slab, atingând umărul lui Colț Galben cu vârful cozii.

— Stea Înaltă? a întrebat Colț Galben, scuturându-se de atingerea consolatoare a lui Frunză Ruginie.

— Își face griji pentru cei tineri, a explicat lidera.

Colț Galben a zvâcnit din coadă.

— Labă de Laur, Labă de Leu și Labă de Gaiță?

— Cine altcineva? a oftat Stea Albastră. Profetia i-a intrat pe sub piele ca o căpușă.

— Dar antrenamentul lor decurge bine, a subliniat Frunză Ruginie. Se pare că, în sfârșit, fiecare își găsește calea.

— Așa e. Colț Galben și-a privit etichetele și a adăugat încet: Dar sunt atât de multe lucruri pe care nu le știi.

— Sunt încă foarte tineri, a subliniat Stea Albastră.

Colț Galben a ridicat privirea.

— Asta nu înseamnă că trebuie să-i amăgim.

— Crezi că ar ajuta dacă ar ști tot? a ripostat Stea Albastră.

Umerii lui Colț Galben s-au încordat.

— O viață începută în minciună e trăită veșnic în întuneric.

Stea Albastră s-a așezat.

— Nu trebuie să afle adevărul. Am păstrat taina asta cu un motiv – asupra căruia am căzut de acord cu toții, Colț Galben. Trebuie să facem ce e bine pentru clan!

Colț Galben a înclinat capul într-o parte.

— E o *minciună*. Cum poate să fie *bine*?

— Nu noi i-am mințit primii, i-a amintit Vifor Alb.

— Dar continuăm să le ascundem adevărul, a susținut

Colț Galben. Eu tot socotesc că există prea multe secrete în viața lor.

— Au aflat despre profeție, a intervenit Frunză Ruginie.

Colț Galben a frământat pământul cu labele.

— Profeția! Mai bine n-ar fi auzit niciodată de ea. Mai bine n-aș fi auzit nici *eu* vreodată de ea! Uneori cred că era mai bine dacă nu le-ar fi fost hărăzită nicio putere.

Frunză Ruginie a mângâiat-o pe Colț Galben cu coada.

— Știi că noi n-am avut nimic de-a face cu asta, a liniștit-o ea. Trebuie să nădăjduim c-au să-și folosească puterile cu chibzuință, pentru binele Clanului Tunetului.

— Doar al Clanului Tunetului? Vifor Alb părea gânditor. Dacă puterile lor sunt atât de mari, n-ar trebui să le folosească pentru a ajuta toate clanurile?

Stea Albastră a căscat larg ochii.

— Puii aceștia s-au născut în Clanul Tunetului! Au fost crescuți ca războinici loiali Clanului Tunetului. De ce să se simtă responsabili față de vreun alt clan?

Colț Galben a mijit ochii spre bătrâna lideră a Clanului Tunetului, dar n-a spus nimic.

— Trebuie să acceptăm că nu putem cădea de acord în toate privințele, a mieunat Vifor Alb împăciuitor. Cel mai important lucru este ca puii să-și respecte și să-și asculte străbunii războinici.